



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2004 m. gruodžio 2 d. (07.12)
(OR. en)**

15390/04

PECHE 394

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos
data:	2004 m. gruodžio 1 d.
Dalykas:	Pasiūlymas dėl Tarybos reglamento nustatančio Bendrijos žvejybos laivams giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2005 ir 2006 metais ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2347/2002

Delegacijoms pridedamas Komisijos pasiūlymas, pateikiamas su direktorės Patricia BUGNOT lydraščiu generaliniam sekretoriui – vyriausiajam įgaliotiniui Javier SOLANA.

Pridedama: KOM(2004) 746 galutinis



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 29.11.2004
KOM(2004) 745 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

**nustatantis Bendrijos žvejybos laivams giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes
2005 ir 2006 metais ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2347/2002**

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Giliavandenių žuvų ištekliai yra žemyno pagrindinėms žvejybos vietoms nepriklausančiuose vandenyse sugauti žuvų ištekliai. Jie yra paskirstyti išilgai žemyno šlaitų arba veisiasi prie povandeninių kalnų. Šių rūšių žuvis auga lėtai ir jautriai reaguoja į pernelyg didelį jų naudojimą.

2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu Nr. 2340/2002, nustatančiu giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybes 2003 ir 2004 metais¹ ir 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentu Nr. 2347/2002, nustatančiu konkrečius prieinamumo reikalavimus ir susijusias sąlygas, taikomas giliavandenių žuvų išteklių žvejybai² buvo nustatytos laikinos valdymo priemonės. Šiuo metu remiantis mokslinė rekomendacija reikia nustatyti žvejybos galimybes 2005 ir 2006 metais ir atitinkamai pritaikyti konkrečius naudojimosi jomis reikalavimus, patikslinant giliavandenės žvejybos laivų galią ir tūrį.

Naujojoje ICES mokslinėje rekomendacijoje nurodoma, kad labiausiai žvejojamos gelminių rūšių žuvis yra gaudomos netausojant, ir ICES rekomendavo nedelsiant sumažinti nustatytą gelminę žvejybą, išskyrus atvejį, kai įrodoma, kad ji yra tausojanti. Kitos ne gelminės žvejybos rūšys šiuo metu atitinka šį kriterijų.

ICES rekomendavo tinkamiausiu šių rūšių išsaugojimo priemonių pagrindu laikyti pastangų apribojimą ir sumažinimą. Tačiau sugautų žuvų kiekių ribojimas žvejybos kvotų administravimo priemonėmis yra laikomas papildomu naudingu žingsniu taikant išsaugojimo priemones.

Dėl skubių šių rūšių išsaugojimo reikalavimų pageidautina šias priemones įgyvendinti vienašališkai, toliau susijusioje regioninėje žvejybos organizacijoje (NEAFAC, Šiaurės rytų Atlanto žvejybos komisija) siekiant priimti susitarimą su kitomis atitinkamomis šalimis dėl suderintų priemonių. Komisija turi išimtinę kompetenciją nustatyti ir padalinti žvejybos galimybes. Bendrijos įsipareigojimas tausojančiai naudoti gyvuosius vandens išteklius kyla iš 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento Nr. 2371/2002³ 2 straipsnyje išdėstytų įsipareigojimų. Tokios žvejybos galimybės turėtų atitikti tarptautinius susitarimus, kuriais reglamentuojamas žuvų išteklių prevencinis valdymas ir tausojantis naudojimas, *inter alia* Jungtinių Tautų susitarimą dėl migruojančių tarp išskirtinės ekonominės zonos ir atviros jūros bei toli migruojančių žuvų rūšių išsaugojimo ir valdymo.

Šis pasiūlymas skirtas numatyti žvejybos galimybes, remiantis mokslinė rekomendacija.

Duomenų apie visus šiuo pasiūlymu reglamentuojamus išteklius nepakanka tam, kad būtų įrodomas žuvininkystės išteklių tausojimas. Naujomis programomis, skirtomis parengti pagerintą išteklių biologinę stebėseną, dar nebuvo pateikta reikalinga informacija ir pagal prevencinį metodą daugeliu atveju yra tinkama sumažinti žvejybos galimybes tol, kol jos taps tausojančiomis. Rengiant šį pasiūlymą naudojamas toks metodas:

- Kai mokslinėje rekomendacijoje nurodoma sumažinti žvejybos pastangas ar sugautų žuvų kiekius konkrečiu skaičiumi, tuomet tas skaičius naudojamas skaičiuojant naujas žvejybos galimybes. Tačiau siekiant sušvelninti socialinius ir ekonominius sutrikimus, Bendrijos kvotos buvo sumažintos ne daugiau kaip 50 % lyginant su 2003 m. sugautais kiekiais.

¹ OL L 356, 2002 12 31, p. 1.

² OL L 351, 2002 12 28, p. 6.

³ OL L 358, 2002 12 13, 59.

- Kai mokslinėje rekomendacijoje nurodomas poreikis akivaizdžiai sumažinti žvejybos pastangas ar sugautus kiekius, nepažymint konkretaus skaičiaus, sugavimų galimybes siūloma sumažinti 30 %.
- Skaičiuojant Bendrijos kvotas 2005 ir 2006 metams pagrindu sumažinimams atlikti naudojamos Bendrijos ataskaitos apie sugautus kiekius 2003 m., kuriose kvota buvo nustatyta 2002 m. Šiais atvejais valstybių narių kvotos nustatomos pagal tokius pačius santykinius kiekius kaip ir 2002 m. Kai kvota nebuvo nustatyta, pagrindu buvo naudojamas 2001 m., 2000 m. ir 2003 m. sugautų žuvų kiekių, apie kuriuos buvo pranešta tarptautinėms organizacijoms, vidurkis, kai tokie duomenys buvo gauti. Kitais atvejais buvo remiamasi paskutiniais susijusiais duomenimis.
- Kai taikomos kvotos yra labai mažos (apytikriai 50 t ir kurios ketinamos naudoti kaip priegauda), nesiūloma taikyti jokių sumažinimų tam, kad nebūtų nustatytas įpareigojimas atsisakyti.
- Atsižvelgiant į mokslinę rekomendaciją, kurioje nurodoma, kad *ICES* VII rajone yra gaudoma per daug atlantinio pjūklaplivio, siūloma čia ir uždarame VI rajone šios rūšies žuvų kvotą sumažinti 50 %. Papildomi uždari rajonai tarptautiniuose vandenyse turės būti svarstomi Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos komisijoje (*NEAFC*).

Juodojo paltuso atveju Ila (EB vandenys) IV ir VI rajonuose (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys) Komisija taip pat siūlo visam rajonui, kuriame paskirstyti ištekliai, nustatyti maksimalų sugautų žuvų kiekį. Šis maksimalus kiekis atitinka 30 % sugautų žuvų kiekio sumažinimą, lyginant su 2001–2003 metų laikotarpiu. Bet kuriuo atveju šiam rajonui siūlomi sugautų žuvų kiekių apribojimai nepažeidžia šiems ištekliais nustatytų pastovių nuostatų Grenlandijos vandenyse.

Šis pasiūlymas atitinka Ketvirtojo protokolo, nustatančio žvejybos sąlygas, numatytas Susitarime dėl žuvininkystės tarp Europos ekonominės bendrijos ir Danijos vyriausybės bei Grenlandijos Autonominės Vyriausybės⁴, 1 straipsnį, kuriame teigiama, kad kvotos nustatomos kiekvienais metais, atsižvelgiant į turimą mokslinę informaciją.

Pagal bendrą kvotų sumažinimų analogiją siūloma laivų, kuriems leista iškrauti giliavandenių rūšių žuvis, žvejybos pastangas sumažinti 30 %, atsižvelgiant į šioms rūšims taikomą mokslinę rekomendaciją dėl pastangų sumažinimo.

⁴ OL L 237, 2004 7 8, p. 3.

TARYBOS REGLAMENTAS

**nustatantis Bendrijos žvejybos laivams giliavandenių žuvų išteklų žvejybos galimybes
2005 ir 2006 metais ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2347/2002**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2347/2002 dėl žuvų išteklų apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁵, ypač į jo 20 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 4 straipsnį Taryba, atsižvelgdama į turimą mokslinę rekomendaciją, turi priimti priemones, reikalingas užtikrinti galimybę naudotis vandenimis bei ištekliais ir vykdyti tausojančią žvejybą.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 20 straipsnį Tarybai privalu nustatyti žvejybos galimybes pagal žūklės rajoną ar žūklės rajonų grupę ir jas paskirstyti pagal nustatytus kriterijus.
- (3) Paskutiniuosiose Tarptautinės jūrų tyrinėjimo tarybos (*ICES*) mokslinėse rekomendacijose dėl giliai jūros gelmėse aptinkamų tam tikrų žuvų išteklų nurodoma, kad šie ištekliai yra gaudomi netausojant ir kad siekiant juos tausoti reikėtų sumažinti šių išteklų žvejybos galimybes.
- (4) Vėliau *ICES* pranešė, kad *ICES* VII rajone yra per didelis atlantinio pjūklapilvio gaudymo procentinis dydis. Toliau mokslinėje rekomendacijoje nurodoma, kad VI rajone stipriai sumažėjo atlantinių pjūklapilvių ir įvardijo labiausiai šių rūšių žuvų sumažėjusių susibūrimų rajonus. Todėl būtų tinkama šiuose rajonuose uždrausti žvejoti atlantinį pjūklapilvį.
- (5) Bendrija yra Šiaurės Rytų Atlanto žvejybos konvencijos, kurioje buvo rekomenduojama sumažinti tam tikrų giliavandenių žuvų rūšių žvejybos pastangas, susitariančioji šalis. Todėl Komisija turėtų įgyvendinti tą rekomendaciją.
- (6) Siekiant užtikrinti veiksmingą kvotų administravimą, reikėtų nustatyti konkrečias žvejybos sąlygas.
- (7) Žuvų rūšys, kurioms taikomos konkrečios gelminės žvejybos naudojimosi sąlygos, turėtų būti tokios pat kaip ir tos, kurioms taikomi giliavandenių žuvų rūšių sugavimo apribojimai. Todėl juodąjį paltusą reikėtų priskirti prie žuvų, kurias žvejoti gali tik laivai, turintys konkretų leidimą žvejybai, rūšių.

⁵ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

- (8) Pagal 1996 m gegužės 6 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 847/96, nustatančio bendrų leistinių sugavimų ir kvotų kasmetinio valdymo papildomas sąlygas⁶, 2 straipsnį reikia nurodyti, kuriems ištekliams taikomos tame reglamente nustatytos įvairios priemonės.
- (9) *ICES* mokslinėse rekomendacijose dėl daugumos giliavandenių žuvų rūšių nurodoma, kad reikėtų mažinti žvejybos pastangas. Todėl nesant nustatytoms konkrečioms priemonėms, kuriomis ribojama giliavandenės žuvų rūšis žvejojančių laivų veikla, būtų tinkama pakoreguoti turimas pastangas pagal mokslines rekomendacijas pakoreguojant žvejybos laivų galią ir tūrį.
- (10) Šiame reglamente numatytas priemonės reikėtų nustatyti remiantis *ICES* (Tarptautinė jūrų tyrinėjimo taryba) zonomis, kaip apibrėžta 1991 m. gruodžio 17 d. Tarybos Reglamente (EEB) Nr. 3880/91 dėl valstybių narių, žvejojančių šiaurės rytų Atlante, nominalių sugavimų statistinių duomenų pateikimo⁷ ir *CECAF* (Rytų centrinio Atlanto žvejybos komitetas) zonomis, kaip apibrėžta 1995 m. spalio 23 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2597/95 dėl tam tikruose ne Šiaurės Atlanto rajonuose žvejojančių valstybių narių statistikos duomenų pateikimo apie nominalius sugavimus⁸.
- (11) Žvejybos galimybėmis turėtų būti naudojamosi pagal su šiuo klausimu susijusius Bendrijos teisės aktus, ypač pagal 1987 m. gegužės 20 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1381/87, nustatantį išsamias žvejybos laivų ženklinimo ir jų dokumentacijos taisykles⁹, 1983 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2807/83, nustatantį išsamias informacijos apie valstybių narių žuvies sugavimus registravimo taisykles¹⁰, 1993 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2847/93, nustatantį bendros žuvininkystės politikos kontrolės sistemą¹¹, 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 88/98, nustatantį tam tikras technines Baltijos jūros, *Belts* ir *Sound* vandenyse esančių žuvies išteklių išsaugojimo priemones¹², 1994 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1627/94, nustatantį bendrąsias nuostatas dėl specialių žvejybos leidimų¹³ ir 1998 m. kovo 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 850/98 dėl žuvininkystės išteklių apsaugos, taikant technines priemones jūrų gyvūnų jaunikiams apsaugoti¹⁴.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Objektas

Šiame reglamente 2005 ir 2006 metams Bendrijos vandenų zonose ir tam tikrose Bendrijai nepriklausančių vandenų zonose, kuriose privaloma nustatyti žvejybos apribojimus, nustatomos giliavandenių žuvų išteklių ir Bendrijos laivų metinės žvejybos galimybės ir konkrečios šių galimybių naudojimo sąlygos.

⁶ OL L 115, 1996 5 9, p. 3.

⁷ OL L 365, 1991 12 31, p. 1.

⁸ OL L 270, 1995 11 13, p. 1.

⁹ OL L 132, 1987 5 21, p. 9.

¹⁰ OL L 276, 1983 10 10, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1965/2001 (OL L 268, 2004 10 9, p. 23).

¹¹ OL L 261, 1993 10 20, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 806/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 35).

¹² OL L 9, 1998 1 15, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) ...

¹³ OL L 171, 1994 7 6, p. 7.

¹⁴ OL L 125, 1998 4 27, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) ...

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžimai

1. Šiame reglamente „leidimas gelminei žvejybai“ – tai leidimas, nurodytas reglamento (EB) Nr. 2347/2002 3 straipsnyje.
2. *ICES* (Tarptautinė jūrų tyrinėjimo taryba) ir *CECAF* (Rytų centrinio Atlanto žvejybos komitetas) zonos yra atitinkamai Reglamente (EEB) Nr. 3880/91 ir Reglamente (EB) Nr. 2597/95 nurodytos zonos.

3 straipsnis

Žvejybos galimybių nustatymas

Žvejybos galimybės giliavandenių žuvų išteklius žvejojantiems Bendrijos laivams nustatomos kaip išdėstyta I priede.

4 straipsnis

Paskirstymas valstybėms narėms

I priede numatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos nepažeidžiant:

- a) apskaitomą pagal Reglamento (EEB) Nr. 2371/2002 20 straipsnio 5 dalį;
- b) perskirstymą pagal Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 21 straipsnio 4 dalį ir 32 straipsnio 2 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 23 straipsnio 4 dalį;
- c) papildomų iškrovimų, leidžiamų pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96¹⁵ 3 straipsnį;
- d) neišnaudotos kvotos dalies pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 4 straipsnį;
- e) išskaičiavimų pagal Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnį ir Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 23 straipsnio 4 dalį.

5 straipsnis

Kvotos taikymo lankstumas

Reglamente (EB) Nr. 847/96 visos šio reglamento I priedo kvotos laikomos mokslinėmis rekomendacijomis pagrįstomis kvotomis.

Tačiau šioms kvotoms netaikomi Reglamento (EB) Nr. 847/96 5 straipsnio 2 dalyje numatyti baudų koeficientai.

6 straipsnis

Sugavimo ir priegaudos iškrovimo sąlygos

Išteklių, kuriuos žvejoti yra nustatytos žvejybos galimybės šiuo reglamentu, žuvis galima laikyti laive arba iškrauti, jeigu žuvis sužvejoja kvotą turinčios valstybės narės laivai ir jeigu ta kvota nėra išseikvota. Visi iškrovimai įskaitomi į kvotą.

Pirma pastraipa netaikoma į kvotą neįskaitomiems žuvų kiekiams, sužvejotiems mokslinių tyrimų, vykdomų pagal Reglamentą (EB) Nr. 850/98, metu.

¹⁵ OL L 115, 1996 5 9, p. 3.

7 straipsnis

Žvejybos pastangų apribojimai

Valstybės narės užtikrina su jų vėliava plaukiojantiems laivams, kad 2005 ir 2006 metais pagal Reglamento (EB) Nr. 2347/2002 IV priede aprašytą metodą paskaičiuotos gelminės žvejybos pastangos neviršytų 70 % pagal tą patį metodą 2003 ir 2004 metais paskaičiuoto žvejybos pastangų vidurkio.

8 straipsnis

Atlantinio pjūklapilvis

1. Atlantinio pjūklapilvio išteklių apsaugos rajonai apibrėžiami šiais jūros rajonais:

- a) jūros rajonas, kur rumbo linijos nuosekliai jungia tokias koordinates:
 - 57° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
 - 57° 00' šiaurės platumos, 8° 30' vakarų ilgumos
 - 55° 00' šiaurės platumos, 8° 30' vakarų ilgumos
 - 55° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
 - 57° 00' šiaurės platumos, 11° 00' vakarų ilgumos
- b) 40 jūrmylių besidriekiantis jūros rajonas nuo bet kurios rumbo linijos padėties, esančios tarp 54° 10' šiaurės platumos, 11° 30' vakarų ilgumos ir 54° 30' šiaurės platumos, 11° 30' vakarų ilgumos.
- c) 40 jūrmylių nuo 54° 00' šiaurės platumos, 13° 00' vakarų ilgumos besidriekiantis jūros rajonas;
- d) 40 jūrmylių nuo 53° 00' šiaurės platumos, 15° 00' vakarų ilgumos besidriekiantis jūros rajonas;
- e) 40 jūrmylių besidriekiantis jūros rajonas nuo bet kurios rumbo linijos padėties, esančios tarp 52° 10' šiaurės platumos, 15° 30' vakarų ilgumos ir 52° 30' šiaurės platumos, 15° 30' vakarų ilgumos.
- f) 40 jūrmylių besidriekiantis jūros rajonas nuo bet kurios rumbo linijos padėties, esančios tarp 51° 10' šiaurės platumos, 15° 00' vakarų ilgumos ir 51° 43' šiaurės platumos, 15° 00' vakarų ilgumos.

Tos padėtys ir atitinkamos rumbo linijos bei laivų padėtys matuojamos pagal WGS84 standartą.

2. Leidimą gelminei žvejybai turintys laivai, įplaukę į atlantinio pjūklapilvio išteklių apsaugos rajoną, laive nelaiko ar neperkrauna ir pasibaigus žvejybos reisui, kurio metu laivas įplaukė į 1 dalyje apibrėžtą jūros rajoną, neiškrauna atlantinio pjūklapilvio išteklių kiekių.

9 straipsnis

Reglamento (EEB) Nr. 2347/2002 pakeitimas

Reglamentas (EB) Nr. 2347/2002 iš dalies keičiamas taip:

1. 3 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„ 1. Valstybės narės užtikrina, kad žvejybos veiklai, kuria užsiimantys laivai, plaukiojantys su jų vėliava ir įregistruoti jų teritorijoje, kiekvienais kalendoriniais metais sugauna ir laiko laive giliavandenių žuvų rūšių ir juodojo paltuso laimikius, viršijančius 10 tonų, turėtų būti gaunamas leidimas gelminei žvejybai.

Tačiau kiekvieno jūrų reiso metu draudžiama žvejoti ir laikyti laive, perkelti arba iškrauti į krantą bendrą giliavandenių žuvų rūšių ir juodojo paltuso kiekį, viršijantį 100 kg, išskyrus tuos atvejus, kai laivui išduotas leidimas gelminei žvejybai. “

2. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Valstybės narės 2003 ir 2004 metams paskaičiuoja giliavandenių žuvų rūšių žvejybos pastangas IV priede aprašytu metodu.“

3. Šio reglamento II priedas pridamas kaip IV priedas.

10 straipsnis Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

PRIEDAS I

1 dalis

Rūšių ir rūšių grupių apibrėžimas

Žuvų ištekliai kiekviename rajone nurodyti abėcėlės tvarka pagal lotynišką rūšies pavadinimą. Šiame reglamente bendrinių žuvų pavadinimų ir jų lotyniškų atitikmenų lentelė pateikiama toliau:

Bendrinis pavadinimas	Mokslinis pavadinimas
Juodoji kardžuvė	<i>Aphanopus carbo</i>
Atlantinė argentina	<i>Argentina silus</i>
Paprastasis beriksas	<i>Beryx spp.</i>
Brosmė	<i>Brosme brosme</i>
Bukasnukis ilgauodegis grenadierius	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Atlantinis pjūklapilvis	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Melsvoji molvė	<i>Molva dypterygia</i>
Paprastoji molvė	<i>Molva molva</i>
Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė	<i>Phycis blennoides</i>
Raudonpelekis pagelas	<i>Pagellus bogaraveo</i>
Juodasis paltusas	<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>

Kai yra daroma nuoroda į „giliavandenius ryklius“, tai reiškia šiame sąraše pateiktas rūšis: Portugalijos baltaakį dygliaryklį (*Centroscymnus coelolepis*), pilkajį trumpadyglį ryklį (*Centrophorus squamosus*), paprastąjį ilgasnukį dygliaryklį (*Deania calceus*), šokoladinį dygliaryklį (*Dalatias licha*), didįjį juodąjį dygliaryklį (*Etmopterus princeps*), naktinį juodąjį dygliaryklį (*Etmopterus spinax*), paprastąjį juodąjį šunryklį (*Centroscyllium fabricii*), rudąjį trumpadyglį ryklį (*Centrophorus granulosus*), juodažiotį plūklauodegį katryklį (*Galeus melastomus*), juodąjį pjūklauodegį katryklį (*Galeus murinus*), islandinį pjūklauodegį katryklį (*Apristuris spp.*)

2 dalis

Metinės žvejybos galimybės, taikomos Bendrijos laivams rajonuose, kuriuose sugauti kiekiai ribojami pagal rūšis ir rajoną (tonomis gyvojo svorio)

Visos nuorodos į ICES parajonius, jei nenustatyta kitaip

Rūšys:	Giliavandeniai rykliai	Zona:	V, VI, VII, VIII, IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	82		
Ispanija	389		
Prancūzija	1408		
Airija	10		
Lietuva	10		
Lenkija	10		
Portugalija	530		
Jungtinė Karalystė	780		
EB	3219		
Rūšys:	Giliavandeniai rykliai	Zona:	X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Portugalija	14		
EB	14		
Rūšys:	Giliavandeniai rykliai ir <i>Deania histricosa</i> bei <i>Deania profundorum</i>	Zona:	XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	169		
Prancūzija	54		
Airija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	243		

Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	I, II, III, IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	10		
Prancūzija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	30		
Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	V, VI, VII, XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	22		1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.
Ispanija	108		
Estija	19		
Prancūzija	1524		
Airija	55		
Lietuva	1		
Lenkija	1		
Jungtinė Karalystė	108		
Kitos ⁽¹⁾	6		
EB	1965		
Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	VIII, IX, X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	10		
Prancūzija	25		
Portugalija	3162		
EB	3197		
Rūšys:	Juodoji kardžuvė <i>Aphanopus carbo</i>	Zona:	CECAF 34.1.2. (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Portugalija	4285		
EB	4285		

Rūšys:	Atlantinė argentina	Zona:	I, II (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Argentina silus</i>		
Vokietija	31		
Prancūzija	10		
Nyderlandai	25		
Jungtinė Karalystė	50		
EB	116		
Rūšys:	Atlantinė argentina	Zona:	II, IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Argentina silus</i>		
Danija	250		
Vokietija	3		
Prancūzija	2		
Airija	2		
Nyderlandai	12		
Švedija	10		
Jungtinė Karalystė	5		
EB	284		
Rūšys:	Atlantinė argentina	Zona:	V, VI, VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Argentina silus</i>		
Vokietija	170		
Prancūzija	4		
Airija	157		
Nyderlandai	1773		
Jungtinė Karalystė	125		
EB	2229		
BLS	2229		
Rūšys	Paprastasis berksas	Zona:	I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Beryx spp.</i>		
Ispanija	71		
Prancūzija	19		
Airija	10		
Portugalija	205		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	315		

Rūšys:	Brosmė	Zona:	I, II, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosmė</i>		
Vokietija	10	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Prancūzija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
Kitos ⁽¹⁾	5		
EB	35		
Rūšys:	Brosmė	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosmė</i>		
Danija	20		
Švedija	10		
Vokietija	10		
EB	40		
Rūšys:	Brosmė	Zona:	IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosmė</i>		
Danija	36	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Vokietija	11		
Prancūzija	25		
Švedija	4		
Jungtinė Karalystė	54		
Kitos ⁽¹⁾	4		
EB	134		
Rūšys:	Brosmė	Zona:	V, VI, VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Brosme brosmė</i>		
Vokietija	4	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Ispanija	13		
Prancūzija	162		
Airija	16		
Jungtinė Karalystė	78		
Kitos ⁽¹⁾	4		
EB	277		
Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis grenadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	I, II, IV, IVa (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Danija	2		
Vokietija	2		
Prancūzija	14		
Jungtinė Karalystė	2		
EB	20		

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis grenadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Danija	646
Vokietija	4
Švedija	33
EB	683

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis grenadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	Vb, VI, VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Vokietija	4	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.
Estija	33	
Ispanija	37	
Prancūzija	1887	
Airija	149	
Lietuva	43	
Lenkija	22	
Jungtinė Karalystė	111	
Kitos ⁽¹⁾	4	
EB	2290	

Rūšys:	Bukasnukis ilgauodegis grenadierius <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Zona:	VIII, IX, X, XII, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys) ir V (Grenlandijos vandenys)
--------	--	-------	---

Vokietija	47
Ispanija	5185
Prancūzija	239
Airija	10
Jungtinė Karalystė	21
Latvija	83
Lietuva	10
Lenkija	1622
EB	7217

ICES V ir XIV zonos Grenlandijos suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausančiuose vandenyse sugautų žuvų kiekiai pirmiau minėtų kvotų ribose yra ribojami toliau pateikiamomis sumomis:

Vokietija	pm ⁽¹⁾
United Kingdom	pm ⁽¹⁾
Others	0
EC	pm ⁽²⁾

⁽¹⁾ Įskaitant Grenlandijos perkeltas *pm* tonas (tonų)

⁽²⁾ Iš jų *pm* tonos (tonų) paskirstyta Norvegijai.

Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	VI (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	10		
Prancūzija	58		
Airija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	88		
Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	2		1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.
Prancūzija	195		
Airija	57		
Jungtinė Karalystė	2		
Kitos ⁽¹⁾	2		
EB	258		
Rūšys:	Atlantinis pjūklapilvis <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Zona:	I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XI, XII, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	10		
Prancūzija	52		
Airija	14		
Portugalija	16		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	102		
Rūšys:	Melsvoji molvė <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	II, IV, V (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Danija	6		1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.
Vokietija	6		
Prancūzija	38		
Airija	6		
Jungtinė Karalystė	23		
Kitos ⁽¹⁾	6		
EB	85		
Rūšys:	Melsvoji molvė <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Danija	10		
Vokietija	5		
Švedija	10		
EB	25		

Rūšys:	Melsvoji molvė <i>Molva dypterygia</i>	Zona:	VI, VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	25	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Estija	4		
Ispanija	77		
Prancūzija	1760		
Airija	6		
Lietuva	1		
Lenkija	1		
Jungtinė Karalystė	448		
Kitos ⁽¹⁾	6		
EB	2328		
Rūšys:	Paprastoji molvė <i>Molva molva</i>	Zona:	I, II (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Danija	10	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Vokietija	10		
Prancūzija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
Kitos ⁽¹⁾	5		
EB	45		
Rūšys:	Paprastoji molvė <i>Molva molva</i>	Zona:	III (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Belgija	6		
Danija	49		
Vokietija	6		
Švedija	19		
Jungtinė Karalystė	6		
EB	86		
Rūšys:	Paprastoji molvė <i>Molva molva</i>	Zona:	IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Belgija	11		
Danija	171		
Vokietija	106		
Prancūzija	95		
Nyderlandai	4		
Švedija	7		
Jungtinė Karalystė	1312		
EB	1706		

Rūšys:	Paprastoji molvė	Zona:	V (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Molva molva</i>		
Belgija	14		
Danija	10		
Vokietija	10		
Prancūzija	10		
Jungtinė Karalystė	10		
EB	54		
Rūšys:	Paprastoji molvė	Zona:	VI, VII, VIII, IX, X, XII, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Molva molva</i>		
Belgija	26		
Danija	5		
Vokietija	96		
Ispanija	1931		
Prancūzija	2059		
Airija	516		
Portugalija	5		
Jungtinė Karalystė	2369		
EB	7007		
Rūšys:	Raudonpelekis pagelas	Zona:	VI, VII, VIII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Pagellus bogaraveo</i>		
Ispanija	101	1) Tik kaip priegauda. Pagal šią kvotą specializuota žvejyba draudžiama.	
Prancūzija	5		
Airija	4		
Jungtinė Karalystė	13		
Kitos ⁽¹⁾	4		
EB	127		
Rūšys:	Raudonpelekis pagelas	Zona:	IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Pagellus bogaraveo</i>		
Ispanija	364		
Portugalija	99		
EB	463		
Rūšys:	Raudonpelekis pagelas	Zona:	X (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
	<i>Pagellus bogaraveo</i>		
Ispanija	7		
Portugalija	734		
Jungtinė Karalystė	7		
EB	748		

Rūšys	Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	Zona: I, II, III, IV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	10	
Prancūzija	10	
Jungtinė Karalystė	16	
EB	36	
Rūšys	Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	Zona: V, VI, VII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Vokietija	10	
Ispanija	603	
Prancūzija	365	
Airija	267	
Jungtinė Karalystė	835	
EB	2080	
Rūšys	Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	Zona: VIII, IX (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Ispanija	242	
Prancūzija	15	
Portugalija	10	
EB	267	
Rūšys	Didžiaakė siūlapelekė vėgėlė <i>Phycis blennoides</i>	Zona: X, XII (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
Prancūzija	10	
Portugalija	43	
Jungtinė Karalystė	10	
EB	63	

Rūšys:	Juodasis paltusas <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zona:	Ila (Bendrijos vandenys) IV, VI (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Danija	10	(¹) Žvejoti VI zonoje leidžiama tik ūdomis.
Vokietija	15	(²) Sugavimams EB Ila ir VI vandenyse
Estija	10	(³) Laikina kvota iki konsultacijų su Norvegija žuvininkystės klausimais 2005 m. pabaigos
Ispanija	10	
Prancūzija	137	
Airija	10	
Lenkija	10	
Jungtinė Karalystė	497	
Norvegija	145 (¹)(²)(³)	
EB	844	

Rūšys:	Juodasis paltusas <i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Zona:	V, XII, XIV (Bendrijos vandenys ir trečiųjų šalių suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausantys vandenys)
--------	--	-------	--

Danija	10
Vokietija	1326
Estija	10
Ispanija	10
Prancūzija	11
Airija	10
Lietuva	10
Lenkija	10
Portugalija	10
Jungtinė Karalystė	300
EB	1707

ICES V ir XIV zonos Grenlandijos suverenitetui arba jurisdikcijai nepriklausančiuose vandenyse sugautų žuvų kiekiai pirmiau minėtų kvotų ribose yra ribojami toliau pateikiamomis sumomis:

Vokietija	pm (¹)
Jungtinė Karalystė	pm (¹)
Kiti	0
EB	pm (²)

(¹) Įskaitant Grenlandijos perkeltas *pm* tonas (tonų)

(²) Iš jų *pm* tonos (tonų) paskirstyta Norvegijai.

II PRIEDAS

Žvejybos pastangų apskaičiavimas

1. Valstybės narės kiekvienam su jos vėliava plaukiojančiam laivui ir aptariamais metais turinčiam licenciją gelminei žvejybai nustato kilovatais visą įmontuoto variklio galią, matuojamą pagal 1986 m. rugsėjo 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1930/86, nustatantį žvejybinių laivų charakteristikas¹⁶. Valstybės narės kiekvienais metais taip pat nustato dienų skaičių, kuriomis kiekvienas laivas turi Tarybos reglamente 2347/2002 aprašytą licenciją gelminei žvejybai.
2. Kiekvieno laivo gelminės žvejybos pastangos apskaičiuojamos dienų skaičių, kuriomis turima licencija gelminei žvejybai, padauginus iš bendro įmontuoto variklio galios, išreikštos kilovatais.
3. Gelminės žvejybos pastangos kiekvienai valstybei narei yra paskaičiuojamos kaip bendra visų su tos valstybės narės vėliava plaukiojančių laivų gelminės žvejybos pastangų suma.

¹⁶ OL L 274, 1986 9 25, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 3259/94 (OL L 339, 1994 12 29, p. 11).